

Alwan – Die VAE in Deutschland

Nr. 2 | 2022

Willkommen und Marhaba zur zweiten Ausgabe unseres vierteljährlichen VAE-Newsletters, der Sie über die Aktivitäten der VAE in Berlin und in Deutschland sowie über die wichtigsten Ereignisse in den Vereinigten Arabischen Emiraten informiert. „Alwan“ bedeutet auf Arabisch „Farben“, und genau das wollen wir zeigen – das Spektrum des Engagements der VAE im Bereich der Politik und der öffentlichen Diplomatie in Deutschland. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Lektüre der folgenden Seiten und hoffen, dass sie Ihnen interessante Informationen über die emiratisch-deutsche Partnerschaft vermitteln.

Welcome and Marhaba to the second edition of our quarterly UAE Newsletter – bringing to you the latest news on the UAE's activities in Berlin and in Germany, as much as the most important events occurring in the United Arab Emirates. 'Alwan' means 'colors' in Arabic and that's what we want to showcase – the colorful spectrum of the UAE's endeavors in the realm of Politics and Public Diplomacy in Germany. We hope you enjoy reading the following pages and that they help you to stay informed on all issues related to the Emirati-German partnership.

Treffen der Außenminister

24. Mai: Außenminister Scheikh Abdullah bin Zayed trifft seine deutsche Amtskollegin Annalena Baerbock in Berlin. Die Regierungsvertreter sprachen über regionale und internationale Entwicklungen, wie auch über den Krieg in der Ukraine, und über die Notwendigkeit einer politischen Lösung, um eine Verlängerung des Konflikts zu vermeiden. Weitere Themen waren die Stabilität der künftigen globalen Energie- und Ernährungssicherheit sowie die gegenwärtigen Marktbedingungen.



Foreign Ministers' Meeting

24 May: Sheikh Abdullah bin Zayed, Minister of Foreign Affairs and International Cooperation, met his German counterpart Annalena Baerbock in Berlin. The ministers spoke about regional and international developments, including the war in Ukraine, and the importance of strengthening efforts to reach a political solution to avoid prolonging the conflict. Further issues concerned the stability of future global energy and food security as well as prevailing market conditions.

Scheikh Abdullah trifft Habeck

25. Mai: Außenminister Scheikh Abdullah bin Zayed führt Gespräche mit Vizekanzler und Bundesminister Robert Habeck. Beide Seiten erörterten die Bemühungen zur Stärkung der bilateralen Beziehungen bei Handel, Investitionen und Klima sowie Möglichkeiten zur Ausweitung der Wirtschaftspartnerschaften. Weitere Gesprächsthemen betrafen die Stabilität der globalen Lebensmittel- und Energiemärkte sowie die Bedeutung einer Beschleunigung des Wirtschaftswachstums und der Erholung von der Covid-19-Pandemie.



Sheikh Abdullah meets Habeck

25 May: Foreign Minister Sheikh Abdullah bin Zayed held talks with Dr Robert Habeck, German Vice Chancellor and Federal Minister for Economic Affairs & Climate Action. The two sides reviewed efforts to bolster bilateral ties in the key fields of trade, investment and climate, as well as ways to broaden economic partnerships. Other topics concerned the stability of global food & energy markets and the importance of accelerating economic growth and the recovery from the Covid-19 pandemic.

Im Finanzministerium

26. Mai: In Berlin erörterten Außenminister Scheikh Abdullah bin Zayed und Finanzminister Christian Lindner die strategischen Beziehungen zwischen den VAE und Deutschland und wie diese bei Finanzen, Investitionen und Handel vertieft werden können. Die VAE sind der größte Handelspartner Deutschlands in der arabischen Welt.



At the Ministry of Finance

26 May: In Berlin, Foreign Minister Sheikh Abdullah bin Zayed and Christian Lindner, Germany's Minister of Finance, discussed strategic relations between the UAE and Germany and how they can develop them in the fields of finance, investment and commerce. The UAE is Germany's biggest trading partner in the Arab World.

Ministertreffen in Berlin

10. Mai: Minister Dr. Sultan Al Jaber traf sich mit Vizekanzler und Bundesminister Dr. Robert Habeck zu einem Gespräch in Berlin. Der Besuch von Al Jaber folgte auf Habecks Besuch in Abu Dhabi am 21. März 2022. Beide Minister haben im bilateralen Gespräch die Fragen einer vertieften Energiezusammenarbeit erörtert – allem voran beim Thema Wasserstoff.



Minister Meeting in Berlin

10 May: Minister Dr. Sultan Al Jaber met with Dr. Robert Habeck, Vice Chancellor and Federal Minister for Economy and Climate Action for a talk in Berlin. Minister Al Jaber's visit to Berlin followed Minister Habeck's visit to Abu Dhabi on March 21, 2022. In bilateral talks, both ministers discussed the issues of deepening energy cooperation, especially on the subject of hydrogen.

Business Meeting mit BM Habeck

10. Mai: Zusammen mit Bundesminister für Wirtschaft und Klimaschutz und Vizekanzler Dr. Robert Habeck nahm Dr. Sultan Al Jaber an einem Treffen mit Repräsentant*innen deutscher Unternehmen teil. Der Austausch im BMWK diente der Förderung der bilateralen wirtschaftlichen Zusammenarbeit.



Business Meeting with FM Habeck

10 May: Minister Dr. Sultan Al Jaber and Minister for Economy and Climate Action, Vice Chancellor Dr. Robert Habeck, jointly attended a meeting with representatives of German businesses and companies at the Federal Ministry for Economy to advance and foster bilateral economic cooperation.

Treffen im Bundeskanzleramt

10. Mai: Minister für Industrie und Hochtechnologie Dr. Sultan Al Jaber trifft den Staatssekretär im Bundeskanzleramt, Jörg Kukies, um die bilateralen Beziehungen mit der Bundesregierung sowie Themen von beiderseitigem Interesse zu erörtern. Im Fokus stehen insbesondere auch Kooperationsmöglichkeiten im Energiebereich.



Meeting in the Chancellor's Office

10 May: Minister of Industry and Advanced Technology Dr. Sultan Al Jaber met Jörg Kukies, State Secretary in the Federal Chancellery, to discuss bilateral relations with the German government and issues of mutual interest. The discussion also focused on cooperation opportunities in the energy sector.

Al Jaber im Auswärtigen Amt

10. Mai: Dr. Sultan Al Jaber und Staatssekretär im Auswärtigen Amt Andreas Michaelis tauschten in Berlin Ansichten über regionale Sicherheit, COP und weitere Themen von beiderseitigem Interesse aus.



Al Jaber at the Foreign Office

10 May: HE Dr. Sultan Al Jaber met HE Andreas Michaelis, State Secretary at the Federal Foreign Office, to exchange views on regional security, COP and other issues of mutual interest.

Ministerin Al Mheiri in NRW

5. Juni: In Düsseldorf traf VAE-Ministerin für Klimawandel und Umwelt Mariam Al Mheiri den Minister für Bundes- und Europaangelegenheiten sowie Internationales des Landes NRW, Dr. Stephan Holthoff-Pförtner. Bei dem Gespräch erörterten sie eine Reihe von Themen, darunter den Ausbau der bilateralen Beziehungen sowie die Förderung der Umweltpolitik.



Minister Al Mheiri in NRW

5 June: In Düsseldorf, UAE Minister of Climate Change and Environment Mariam Al Mheiri met Dr Stephan Holthoff-Pförtner, Minister for Federal, European and International Affairs of North Rhine-Westphalia, to discuss a range of topics, including enhancing the bilateral relations and advancing environmental policies.

Bei der UNFCCC in Bonn

5. Juni: Am Sitz der UNFCCC in Bonn haben Mariam Al Mheiri und ihr Team Patricia Espinosa und deren Team getroffen. Im Gespräch mit der Exekutivsekretärin der UN-Klimakonferenz hoben beide Seiten die enge Zusammenarbeit bei der Vorbereitung der COP27 und COP28 hervor.



At the UNFCCC in Bonn

5 June: In the headquarters of the UNFCCC in Bonn, Mariam Al Mheiri and her team met UNFCCC's Patricia Espinosa and her team. During the conversation with the Executive Secretary of the UN Climate Change Conference, both sides highlighted the close cooperation in the preparation of COP27 and COP28.

Special Olympics in Berlin

24. Juni: Die Botschaft der VAE Berlin war Gastgeberin einer Sportdiplomatie-Veranstaltung für eine Special Olympics-Delegation während der SO National Games in Berlin. Der Empfang vermittelte den Ansatz der VAE zur Förderung von Akzeptanz und Inklusion. Berlin wird Austragungsort der SO World Games 2023 sein. Die letzten Special Olympics World Games fanden im Jahr 2019 in Abu Dhabi statt.



Special Olympics in Berlin

24 June: The UAE Embassy Berlin hosted a Sports Diplomacy event for a Special Olympics delegation during the SO National Games in Berlin to highlight the UAE's approach of fostering acceptance and inclusion. Berlin will be the venue of the SO World Games 2023, while Abu Dhabi hosted the last Special Olympics World Games in 2019.

Treffen mit StS Niels Annen

24. Juni: Bei ihrem Besuch in Berlin hat Umweltministerin Mariam Al Mheiri den Parlamentarischen Staatssekretär im Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, Niels Annen, getroffen, um Möglichkeiten zur Stärkung der bilateralen Beziehungen zu erörtern.



Meeting State Secretary Niels Annen

24 June: During her visit to Berlin, Minister for Climate Change and Environment Mariam Al Mheiri met Niels Annen, Parliamentary State Secretary at the German Ministry for Economic Cooperation and Development, to discuss opportunities to strengthen the bilateral ties.

Uniting for Global Food Security

25. Juni: Auf der Ministerkonferenz "Uniting for Global Food Security" in Berlin erläuterte Ministerin Mariam Al Mheiri notwendige Maßnahmen zur Bewältigung der globalen Ernährungs-krise, wie die Förderung von Innova-tionen und die Lenkung von Investi-tionen in robuste Lebensmittel- und Wassersysteme.



Uniting for Global Food Security

25 June: During the Uniting for Global Food Security Ministerial Conference in Berlin, Minister Mariam Al Mheiri out-lined the necessary actions to address the global food crisis, such as driving innovation and channeling investment into resilient food and water systems.

Treffen mit Cem Özdemir

26. Juni: In Berlin traf Ministerin Al Mheiri den deutschen Minister für Ernährung und Landwirtschaft, Cem Özdemir. Beide Seiten erörterten grund-legende Ansätze, die einen progressiven Wandel in den globalen Systemen der Agrar- und Ernährungswirtschaft vorantreiben.



Meeting with Cem Özdemir

26 June: In Berlin, Minister Al Mheiri met Cem Özdemir, German Minister for Food and Agriculture. Both sides discussed key approaches to driving progressive change in the global agrifood systems.

Bilaterale Wasserstoff-Kooperation

28. Juni: In Zusammenarbeit mit dem VAE Ministerium für Energie und Infrastruk-tur (MOEI UAE) und dem Bundesminis-terium für Wirtschaft und Klimaschutz (BMWK) organisierte die Botschaft der VAE Berlin eine Dialogrunde zum The-ma Wasserstoff VAE-Deutschland. Diese fand im Rahmen der Deutsch-Emi-ratischen Energiepartnerschaft statt, die eine enge bilaterale Kooperation zur Energiewende ermöglicht.



UAE-Germany Hydrogen Dialogue

28 June: In partnership with the UAE Ministry of Energy and Infrastructure (MOEI UAE) and the German Federal Ministry for Economy and Climate Action (BMWK), the UAE Embassy Berlin organized a UAE-Germany Hydrogen Dialogue. The roundtable was set within the framework of the Emirati-German Energy Partnership which facilitates close bilateral cooperation towards energy transition.

Wasserstoff: B2G-Dialog

29. Juni: Tag 2 der mit MOEI UAE und BMWK organisierten Veranstaltung i. R. d. der Emiratisch-Deutschen Energiepart-nerschaft: Der Business-to-Government-Dialog mit hochrangigen Teilnehmer *innen beleuchtete Schlüsselthemen wie die Wasserstoffstrategien und Geschäfts-perspektiven beider Länder, Transport-optionen für Wasserstoffimporte und Möglichkeiten zur Ausweitung des bilate-ralen Wasserstoffhandels.



Hydrogen: B2G Dialogue

29 June: The 2nd day of the Emirati-Ger-man Energy Partnership event at the UAE Embassy Berlin, co-organized with MOEI UAE and BMWK, saw a high-level Business-to-Government Dialogue. The key topics were both countries' hydrogen strategies and business opportunities, transport options for enabling hydrogen imports and possibilities for scaling up bilateral hydrogen trade.



Präsident der VAE Khalifa Bin Zayed gestorben

Am 13. Mai verstarb der Präsident der Vereinigten Arabischen Emirate, Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan. Er wurde 73 Jahre alt.

Seit seinem Schlaganfall im Jahr 2014 war Scheikh Khalifa nur noch selten in der Öffentlichkeit zu sehen. Sein Bruder, der Kronprinz von Abu Dhabi, Mohammed bin Zayed (MBZ), galt als faktischer Herrscher und Entscheidungsträger bei wichtigen außenpolitischen Entscheidungen.

Scheikh Khalifa kam 2004 im Emirat Abu Dhabi als Staatsoberhaupt an die Macht. Abu Dhabi hat die Präsidentschaft seit der Gründung der Föderation durch Scheikh Khalifas Vater, den verstorbenen Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, im Jahr 1971 inne.

Er wurde 1948 in der Binnenoase Al Ain geboren und nach seinem Urgroßvater, Sheikh Khalifa bin Shakhboub, benannt.

Im Jahr 1969, als das Gebiet noch britisches Protektorat war, wurde Khalifa u.a. zum Premierminister von Abu Dhabi ernannt. Nach der Unabhängigkeit im Jahr 1971 wurde er Verteidigungsminister und 2004 Präsident.

Scheikh Khalifa nutzte den Wohlstand Abu Dhabis zunehmend, um kulturelle und akademische Zentren anzusiedeln, wie etwa Zweigstellen des Louvre und Außenstellen der New York University und der Sorbonne. Er leitete auch die Bemühungen das OPEC-Land aus seiner Abhängigkeit vom Öl herauszuführen, indem er in die Erforschung erneuerbarer Energien investierte und Pläne für die futuristische, kohlenstoffarme Wüstenstadt Masdar vorstellte.

Die großen Investitionen von Abu Dhabi im Ausland während der Herrschaft von Scheikh Khalifa trugen ebenfalls dazu bei, dass sich das Emirat zu einem großen Handelszentrum entwickelte.

UAE President Khalifa Bin Zayed Dies

On 13 May, United Arab Emirates President Sheikh Khalifa bin Zayed Al Nahyan passed away. He was 73.

Sheikh Khalifa had rarely been seen in public since suffering a stroke in 2014, with his brother, Abu Dhabi's Crown Prince Mohammed bin Zayed (MBZ), seen as the de facto ruler and the decision-maker of major foreign policy decisions.

Sheikh Khalifa came to power in 2004 in the emirate of Abu Dhabi and became the head of state. Abu Dhabi has held the presidency since the founding of the UAE federation by Sheikh Khalifa's father, the late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, in 1971.

Sheikh Khalifa was born in 1948 in the inland oasis of Al Ain, and named after his great grandfather, Sheikh Khalifa bin Shakhboub.

In 1969, while the area was still a British protectorate, Khalifa was named Abu Dhabi's prime minister and chairman of its Department of Defence. After independence in 1971, he became defence minister and later president in 2004.



Sheikh Khalifa increasingly used Abu Dhabi's prosperity to attract cultural and academic centres, such as branches of the Louvre Museum and satellite campuses of New York University and the Sorbonne. He also presided over efforts to move the OPEC country beyond its reliance on oil with investments in renewable energy research, including plans for the futuristic low-carbon desert city Masdar.

Abu Dhabi's big investments overseas during Sheikh Khalifa's rule also helped push the emirate to become a huge commercial hub.

Mohamed Bin Zayed zum Präsidenten der VAE gewählt

Nach dem Tod von Khalifa bin Zayed hat der Oberste Föderationsrat der VAE am 15. Mai 2022 einstimmig Seine Hoheit Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan zum Präsidenten der Vereinigten Arabischen Emirate gewählt.

Ihre Hoheiten, die Mitglieder des Obersten Rates und die Herrscher der Emirate bekräftigten ihren Willen, die Werte und Prinzipien, die der verstorbene Sheikh Khalifa in der Nachfolge des Gründervaters der VAE, Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan festlegte, kontinuierliche aufrechtzuerhalten. Diese haben den Status der VAE sowohl auf regionaler als auch auf globaler Ebene festigt.



“Wir beglückwünschen ihn, wir geloben ihm Treue, und unser Volk gelobt ihm Treue”, schrieb Dubais Herrscher, Sheikh Mohammed bin Rashid Al-Maktoum, nach der Wahl Mohameds auf Twitter.

Sheikh Mohamed bin Zayed bedankte sich für das Vertrauen, das die Mitglieder des Obersten Rates in ihn gesetzt haben, und betete darum, dass er die Verantwortung für dieses große Vertrauen tragen und die Aufgaben im Dienste seines Landes und seines Volkes erfüllen möge.

In den Tagen nach der Wahl besuchten führende Politiker*innen und Diplomat*innen aus aller Welt Abu Dhabi, um den neuen Präsidenten zu treffen, darunter auch Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier.

Der diplomatische Berater des Präsidenten, Dr. Anwar Gargash, sagte: “Der reibungslose Machtwechsel in den VAE spiegelt die Stärke der institutionellen Arbeit und die hohen Standards der Regierungsführung und Stabilität wider.

Mohamed Bin Zayed Elected As UAE President

Following the passing of Khalifa bin Zayed, The Federal Supreme Council unanimously elected His Highness Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan as President of the United Arab Emirates on 15 May, 2022.

Their Highnesses, the Supreme Council Members and Rulers of the Emirates have reaffirmed their keenness to continue implementing the authentic values and principles laid down by the late deceased, Sheikh Khalifa, following on from the founding father, the late Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan. These have consolidated the UAE's status at both regional and global levels.

“We congratulate him, and we pledge allegiance to him, and our people pledge allegiance to him,” Dubai ruler, Sheikh Mohammed bin Rashid Al-Maktoum, said on Twitter after the vote.



Sheikh Mohamed bin Zayed expressed his appreciation for the trust placed in him by the Supreme Council Members, praying to be guided to bear the responsibility of this great trust and to fulfil its tasks of serving his country and people.

Global leaders and diplomats visited Abu Dhabi to pay their respects and meet the new President over the days following the election, including Germany's Federal President Frank-Walter Steinmeier.

Dr Anwar Gargash, diplomatic adviser to the President, said: “The smooth transition of power in the UAE reflects the strength of institutional work and the advanced standards of governance and stability.

Die VAE auf der Bonner Klimakonferenz

Die VAE haben auf der Bonner Klimakonferenz zur Bewältigung der drängenden Herausforderungen des Klimawandels versichert, "Versprechen und Zusagen" in mehr Nachhaltigkeit und Wirtschaftswachstum umzusetzen.

Bei dem Treffen sprach sich eine emiratische Delegation für fortschrittliche Maßnahmen zum Schutz des Planeten aus.

Das Gipfeltreffen, das im Rahmen des UN-Rahmenübereinkommens über den Klimawandel stattfindet, sollte dazu beitragen, die Agenda für die Umweltstrategie vor der Cop27 in Ägypten im November festzulegen.

Die VAE haben sich zum Ziel gesetzt, bis zum Jahr 2050 klimaneutral zu werden. Hierzu verfolgen sie eine weitreichende grüne Strategie, die sich auf die Umstellung auf erneuerbare Energien und neue Technologien konzentriert.

Die VAE werden im Jahr 2023 Gastgeber der Cop28 sein.



UAE At The Bonn Climate Change Conference

The UAE vowed to "convert pledges and promises" into greater sustainability and economic growth during a global conference aimed at addressing the pressing challenges of climate change.

An Emirati delegation participated in the meeting and set out the case for progressive action to protect the planet at the Bonn Climate Change Conference.

The 10-day summit, being held under the UN Framework Convention on Climate Change, was set up to help shaping the agenda for environmental strategy before Cop27 in Egypt in November.

The UAE is stepping up efforts to hit its target to reach net zero emissions by 2050 through a wide-ranging green strategy focused on a shift to renewable energy and a focus on new technology, which will help slash carbon emission levels. The UAE will be hosting Cop28 in 2023.

Impressum:

Veröffentlicht von der
Botschaft der Vereinigten Arabischen Emirate
Hiroshimastr. 18-20
D-10785 Berlin
Telefon: + 49 (0)30 516 51-416

Redaktion:

Abdulla Al Hameli
Natalia Ulrych

natalia.ulrych@mofaic.gov.ae
www.uae-embassy.de

Deutschland ist Ehrengast auf der ADIBF 2022

Deutschland war Ehrengast auf der 31. Internationalen Buchmesse Abu Dhabi (ADIBF) vom 23. bis 29. Mai.

Im Deutschen Pavillon wurde ein umfangreiches Kulturprogramm geboten. Rund 80 Autor*innen, Verleger*innen und Kreative nahmen an mehr als 40 Einzelveranstaltungen teil, darunter eine Virtual Reality (VR)-Inszenierung von Goethes Faust.

Dr. Ali bin Tamim, Vorsitzender des Abu Dhabi Arabic Language Center (ALC), das die ADIBF mitorganisiert hatte, sagte: "Wir haben Deutschland als Ehrengast ausgewählt (...) wegen der langjährigen Beziehungen, die wir in verschiedenen Bereichen unterhalten. Die Messe ist das Herzstück unseres Projekts für die Kreativwirtschaft; sie hat einen enormen Einfluss auf die wissensbasierte Wirtschaft, die ein wesentlicher Bestandteil der Entwicklung der VAE ist."



Germany Guest Of Honor At ADIBF 2022

Taking place from 23rd to 29th May, the 31st Abu Dhabi International Book Fair (ADIBF) welcomed Germany as this year's Guest of Honor.

The German Pavilion hosted a comprehensive cultural program. Around 80 authors, experts, publishers and creators took part in more than 40 individual events, including a Virtual Reality (VR) experience of Goethe's play Faust.

Dr. Ali bin Tamim, Chairman of the Abu Dhabi Arabic Language Center (ALC) which co-organized the ADIBF, said "We have selected Germany as the Guest of Honor (...) because of the long-standing relations we share with Germany across various sectors. The Fair is now at the heart of our project for the creative industries; it has a tremendous impact on the knowledge economy, which, in turn, is an integral part of the UAE's development."